

# El latido del diseño

## The throb of design

Helsinki será en 2012 la Capital Mundial del Diseño. Su lema: “Helsinki abierta. El diseño aplicado a la vida”. In 2012 Helsinki will be the World Design Capital. Its motto is “Open “Helsinki: Embedding Design in Life.”

**E**n la era de la globalización es fácil imaginar que el mundo del diseño también se haya vuelto global. Pero, curiosamente, y según explica la periodista británica especializada en diseño Laura Houseley, ha ido creciendo una conciencia sobre lo autóctono y personal que ha llevado a mantener celosamente la artesanía y las tradiciones locales.

En las calles de Helsinki llama la atención ver entre las tiendas globalizadas una pléyade de comercios singulares que ofrecen objetos estrafalarios, prácticos, vanguardistas y antiguos, pero diferentes a lo acostumbrado. Cada tienda supera en ingenio a la anterior en el llamado

“Distrito del Diseño”, que delimitan las céntricas calles de Uudenmaankatu e Iso Roobertinkatu.

Para una población pequeña como la finlandesa, la proporción de diseñadores resulta inmensa. Los hay recién nacidos al diseño, como Minna Parikka, dueña de la encantadora “Pequeña Gran Zapatería”; “Secco” donde

Llaman la atención las tiendas del “Distrito del Diseño”.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXX.





>> se recicla lo inimaginable; y Hanna Heino, en cuya joyería dan ganas de quedarse a vivir. Y los hay grandes, como Alvar Aalto (arquitectura y muebles); Marimekko, donde Jacqueline Kennedy compró siete modelitos en los años 60; Ivana Helsinki, cuyos vestidos de alta costura hablan de amor; y Hanna Sarén, una de las diseñadoras más populares de Finlandia.

La situación geográfica invita en Finlandia a la creatividad. Aleksí Perälä, diseñador industrial y autor de la nueva línea de vidrio Ote, asegura que nacer en un lugar donde falta el color y donde la naturaleza es soberbia ayuda a encontrar lenguajes personales.

El diseño finés, en cualquier caso, no es de hace dos días. La Sociedad Finlandesa de Artesanía y Diseño, fundada en

Un lugar donde falta el color y la naturaleza es soberbia ayuda a la creatividad.

XX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

1875, moldeó sus señas de identidad: incorporar las nuevas creaciones a la vida cotidiana, aunar el sentido estético y el práctico.

**In these era** of globalisation it's not hard to imagine fashion going global too. But curiously, according to British fashion journalist Laura Houseley, there's an increasing consciousness of the value of what's indigenous and personal: a jealous guarding of local craftsmanship and traditions.

It's evident on the streets of Helsinki. Amidst all the international brands there is

wealth of unique shops that offer objects that are outlandish, practical, avant-garde and antique —but different from what we're used to. Each shop is more ingenious than the one before it in the so-called 'Design District', bordered by the downtown Uudenmaankatu and Iso Roobertinkatu streets.

For a small country like Finland, the number of designers is immense. There are newcomers to the profession, like Minna Parikka, owner of the enchanting Great Little Shoe Shop; there's Secco, where everything imaginable is recycled; and Hanna Heino,

whose jewellery shop is a place you'd love to live in. And there are big designers like Alvar Aalto (architecture and furniture); Marimekko, where Jacqueline Kennedy bought seven different dresses in the 1960s; Ivana Helsinki, whose haute couture clothes speak of love; and Hanna Sarén, one of Finland's most popular designers.

Finland's geographical location is almost an invitation to creativity. Aleksí Perälä, an industrial designer and creator of the new Ote glass products line, claims that to be born in a place where there's little colour and nature is arrogant helps one find personal modes of expression.

Finnish design, in any case, is nothing new. The Finnish Society of Designer Craftsmen, founded in 1875, helped create a certain identity: it sought to incorporate new creations into daily life, marrying an aesthetic sense with the practical ◊

XX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX. XXXXXXXXXXXXXXX  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.